



เอกสารประกอบการสัมมนา

"ประเทศไทยกับพันธกิจสิทธิมนุษยชน

: ทำที่ต่อข้อเสนอแนะของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนสหประชาชาติ"

วันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2555 เวลา 13.00-16.30 น.

ณ ห้องเสวนา ชั้น 6

สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

จัดทำโดย

สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ



ศูนย์สารสนเทศสิทธิมนุษยชน
สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

15/1

เอกสารประกอบการสัมมนา

"ประเทศไทยกับพันธกิจสิทธิมนุษยชน: ท่าทีต่อข้อเสนอแนะ
ของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชน สหประชาชาติ"



พฤหัสบดีที่ 16 กุมภาพันธ์ 2555 เวลา 13.00 - 16.30 น.
ณ ห้องเสนา ชั้น 6 สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ
ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติ ฯ อาคาร B ถนนแจ้งวัฒนะ กทม.

“ประเทศไทยกับพันธกิจสิทธิมนุษยชน: ทำที่ต่อข้อเสนอแนะของคณะมนตรีสิทธิมนุษยชน สหประชาชาติ”

วันพฤหัสบดีที่ 16 กุมภาพันธ์ 2555 เวลา 13.00 – 16.30 น.

ณ ห้องเสวนา ชั้น 6 สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ ศูนย์ราชการเฉลิมพระเกียรติ ๙ อาคาร B ถนนแจ้งวัฒนะ กทม.

13.00 – 13.20 น. ลงทะเบียน

13.20 – 13.30 น. กล่าวต้อนรับ และรายงานความเป็นมา วัตถุประสงค์การจัดสัมมนา โดย

นายแพทย์แท้จริง ศิริพานิช

กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

กล่าวเปิดการสัมมนา โดย

ศาสตราจารย์อมรา พงศาพิชญ์

ประธานกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

13.30 – 16.30 น. อภิปราย “ประเทศไทยกับพันธกิจสิทธิมนุษยชน : ทำที่ต่อข้อเสนอแนะของคณะมนตรีสิทธิมนุษยชน สหประชาชาติ ตามกรอบ UPR”

วิทยากร โดย

นายณัฐวัฒน์ กฤษณามระ

ผอ.กองการสังคม กรมองค์การระหว่างประเทศ

นายพิทยา จินาวัฒน์

อธิบดีกรมคุ้มครองสิทธิและเสรีภาพ

นายกวี จงกิจถาวร

ผู้แทนสื่อมวลชน*

นายสมชาย หอมลออ

คณะกรรมการปฏิรูปกฎหมาย

ดำเนินการอภิปราย โดย

นายบุญแทน ดันสุเทพวีรวงศ์

คณะกรรมการรณรงค์เพื่อสิทธิมนุษยชน

16.30 – 16.40 น. ปิดการสัมมนา โดย

นายแพทย์แท้จริง ศิริพานิช

กรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ

* วิทยากร อยู่ระหว่างการประสาน

ข้อเสนอแนะที่ประเทศไทยได้รับหลังจากการนำเสนอรายงานประเทศต่อที่ประชุมคณะทำงาน UPR สมัยที่๑๒ เมื่อวันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๕๔ ณนครเจนีวา

ข้อเสนอแนะที่ประเทศไทยได้ให้การรับรองแล้ว

โดยแบ่งข้อเสนอแนะออกตามคณะอนุกรรมการตามแผนยุทธศาสตร์ปี 2554-2559¹

คณะอนุกรรมการสิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรม

โดยรวม

3. Include a definition of torture into the Criminal Code, in line with Art.1 of the Convention against Torture (CAT) (Austria)

- รวมคำนิยามของ“การทรมาน” ในประมวลกฎหมายอาญาเพื่อให้สอดคล้องกับข้อ 1 ของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ (ออสเตรีย) (ยธ.)

4. Enact legislation criminalizing torture and amend all relevant laws to fully comply with the obligations under CAT (Canada)

ออกกฎหมายให้การทรมานเป็นความผิดอาญาและแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเพื่อให้สอดคล้องกับพันธกรณีภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ (แคนาดา) (ยธ.)

23. Strengthen the implementation of policies and measures to protect social vulnerable groups like women, children, poor people, ethnic minorities, migrants (Viet Nam)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของการดำเนินงานตามนโยบายและมาตรการต่างๆเพื่อคุ้มครองกลุ่มเปราะบางในสังคมอาทิสตรีเด็กคนยากจนกลุ่มชาติพันธุ์และผู้โยกย้ายถิ่นฐาน (เวียดนาม) (พม./มท./รง./สมช./ยธ.)

¹ อมรา พงศาพิชญ์. 2554. กลไกการคุ้มครองสิทธิมนุษยชน (พ.ย.๕๔). [PowerPoint]. กรุงเทพฯ:สำนักงานคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนแห่งชาติ.

37. Address as a matter of priority the conditions in Thai prisons and detention centres, including the expansion on the necessary infrastructure, prison personnel, as well as the improvement of inmates' access to medical care and legal counsel (Slovakia)

- ให้ความสำคัญต่อการแก้ไขปัญหาสภาพเรือนจำและสถานกักตัวรวมถึงการขยายสาธารณูปโภคต่างๆที่จำเป็นเพิ่มเจ้าหน้าที่ราชทัณฑ์และปรับปรุงการเข้าถึงการดูแลด้านการรักษาพยาบาลและการให้คำปรึกษาด้านกฎหมายของนักโทษ (สโลวาเกีย) (ยธ./ สตม.)

38. Take effective measures to improve access by all prisoners to legal advice, health and education services (Austria)

- ดำเนินมาตรการที่มีประสิทธิภาพเพื่อปรับปรุงการเข้าถึงการให้คำปรึกษาด้านกฎหมายบริการด้านสุขภาพและการศึกษาของนักโทษ (ออสเตรีย) (ยธ.)

39. Continue intensifying the efforts to prevent, punish and eradicate all forms of violence against women (Argentina)

- เพิ่มความพยายามต่อไปเพื่อป้องกัน ลงโทษ และจัดการใช้ความรุนแรงต่อสตรีทุกรูปแบบ (อาร์เจนตินา) (พม.)

63. Further accelerate the reform of the justice system to ensure equal treatment for all citizens while continuing to pay specific attention to women and children (Lebanon)

- เร่งปฏิรูประบบยุติธรรมเพื่อประกันการปฏิบัติต่อพลเรือนทุกคนโดยเท่าเทียมกันและให้ความสนใจเป็นพิเศษต่อไปต่อสตรีและเด็ก (เลบานอน) (ยธ./ อส./ สنج.ศาลยุติธรรม / สตช. / พม.)

49. Take capacity-building measures to strengthen the response of law enforcement authorities on human trafficking, including, *inter alia*, through the increase of budget and the appropriate training of personnel (Japan)

- ดำเนินการเสริมสร้างขีดความสามารถของเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์รวมถึงการเพิ่มงบประมาณและจัดการฝึกอบรมบุคลากรที่เหมาะสม (ญี่ปุ่น) (พม./ รง./ สตช./ สตม. / อส./DSI)

66. Continue to take measures to ensure that alleged human rights violations by the police and security services are properly investigated and prosecuted (Austria)

- ดำเนินมาตรการต่อไปเพื่อประกันว่าข้อกล่าวหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนโดยตำรวจและเจ้าหน้าที่ความมั่นคงจะได้รับการสอบสวนและดำเนินคดีอย่างเหมาะสม (ออสเตรีย) (สตช./ กท./ อส./ กอ.รมน./ ศอ.บต./ ปปช.)

69. Address the issue of impunity in certain cases and for certain parts of Thai society, not least by strengthening the independence of the Office of Prosecutor and the independence of the judiciary (Sweden)

- แก้ไขปัญหาการลอบฆาตของผู้กระทำความผิดในคดีต่างๆและต่อภาคส่วนต่างๆของสังคมไทยโดยการเสริมสร้างความเป็นอิสระของสำนักงานอัยการและตุลาการ (สวีเดน) (อส./ สนง.ศาลยุติธรรม / ปปช. / สตช.)

70. Increase efforts to tackle corruption and impunity of State officials (Slovenia)

- เพิ่มความพยายามในการแก้ไขปัญหาการทุจริตและการไม่ลงโทษเจ้าหน้าที่รัฐที่กระทำความผิด (สโลวีเนีย) (ปปช./ สตช./ อส./ กท./ กอ.รมน./ สนง.ศาลยุติธรรม)

71. Ensure the rights of victims and families to justice and an effective remedy in law and ensure that the Truth and Reconciliation Commission be granted sufficient powers to complete its job effectively (United Kingdom)

- ประกันสิทธิของผู้เสียหายและครอบครัวในการเข้าถึงความยุติธรรมและการเยียวยาทางกฎหมายที่มีประสิทธิภาพและประกันว่าคณะกรรมการอิสระตรวจสอบและค้นหาความจริงเพื่อการปรองดองแห่งชาติ (คอป.) ได้รับอำนาจเพียงพอที่จะดำเนินงานอย่างมีประสิทธิภาพ (สหราชอาณาจักร) (ยธ.)

76. Consider developing a system of alternative sentencing to effectively reduce the number of women and children held in prison (Austria)

- พิจารณาการพัฒนาระบบการลงโทษทางเลือกเพื่อลดจำนวนสตรีและเด็กในเรือนจำอย่างมีประสิทธิภาพ (ออสเตรีย) (ยธ./ พม.)

77. Review its penitentiary policy to become more gender-sensitive and child-friendly, taking on board the interests of mother-prisoners and their minor children (Slovakia)

- ทบทวนนโยบายเกี่ยวกับทัณฑสถานเพื่อให้มีความอ่อนไหวต่อมิติด้านเพศและเป็นมิตรกับเด็กมากขึ้น โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้ต้องขังหญิงที่มีบุตรและเด็กที่เป็นบุตรของผู้ต้องขังดังกล่าว (สโลวาเกีย) (ยธ.)

78. Consider raising (from 7 years old) the minimum age of criminal responsibility (Brazil)

- พิจารณาเพิ่มอายุขั้นต่ำ (จาก 7 ขวบ) ในการรับผิดชอบทางอาญา (บราซิล) (ยธ./ พม.)

79. Ensure separation of juvenile offenders from adult inmates (Slovakia)

- ประกันให้มีการแยกเด็กที่กระทำความผิดออกจากผู้ต้องขังที่เป็นผู้ใหญ่ (สโลวาเกีย) (ยธ./ สตช.)

80. Address further the fundamental structural problem of social inequality and unequal access to opportunities and services of the poor and marginalized to enable the people to enjoy their rights as indicated in the reform programme and policies (Cambodia)

- แก้ไขปัญหาเชิงโครงสร้างขั้นพื้นฐานของความไม่เท่าเทียมในสังคมและความไม่เท่าเทียมในการเข้าถึงโอกาสและบริการต่างๆของคนยากจนและคนชายขอบเพื่อให้ประชาชนทุกคนสามารถใช้สิทธิของตนเองได้ตามที่ระบุไว้ในแผนและนโยบายการปฏิรูปประเทศ (กัมพูชา) (สศช. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

93. Take measures with a view to preventing and combating of arbitrary arrest, violence, abuse and exploitation of migrants (Brazil)

- ดำเนินมาตรการเพื่อป้องกันและแก้ไขปัญหการจับกุมคุมขังตามอำเภอใจการใช้ความรุนแรงการละเมิดและการแสวงประโยชน์จากผู้โยกย้ายถิ่นฐาน (บราซิล) (สตช./ สตม./ รง.)

94. Strengthen law enforcement in order to provide adequate protection, guarantee the minimum wage and work safety, and to ensure equal access to health services and justice for migrant workers (Indonesia)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของการบังคับใช้กฎหมายเพื่อให้ความคุ้มครองแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานอย่างเพียงพอประกันค่าแรงขั้นต่ำและความปลอดภัยในการทำงานและประกันการเข้าถึงบริการด้านสุขภาพและความยุติธรรมของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานอย่างเท่าเทียมกัน (อินโดนีเซีย) (รง./ สธ./ ยธ./ สตช./ สตม./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

95. Continue to focus its efforts on ensuring full protection of the human rights for all migrant and foreign workers, particularly to enhance their safety and welfare (Myanmar)

- เน้นความพยายามต่อไปเพื่อประกันการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของผู้โยกย้ายถิ่นฐานและแรงงานต่างชาติทุกคนอย่างเต็มที่โดยเฉพาะอย่างยิ่งการส่งเสริมความปลอดภัยและสวัสดิการสำหรับกลุ่มคนดังกล่าว (พม่า) (รง./ มท./ สธ./ สตช./ สตม.)

96. Continue its efforts to promote and protect rights of migrants (Bangladesh)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของผู้โยกย้ายถิ่นฐาน (บังกลาเทศ) (รง./ มท./ สธ./ ศธ./ ยธ./ สตช./ สมช./ สตม.)

คณะอนุกรรมการสิทธิมนุษยชนในกลุ่มผู้ที่เสี่ยงต่อการถูกละเมิดหรือได้รับการปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรม

โดยรวม

23. Strengthen the implementation of policies and measures to protect social vulnerable groups like women, children, poor people, ethnic minorities, migrants (Viet Nam)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของการดำเนินงานตามนโยบายและมาตรการต่างๆ เพื่อคุ้มครองกลุ่มเปราะบางในสังคมอาทิสตรีเด็กคนยากจนกลุ่มชาติพันธุ์และผู้โยกย้ายถิ่นฐาน (เวียดนาม) (พม./มท./รง./สมช./ยธ.)

24. Continue its efforts in promoting and protecting the human rights of its people, in particular those of vulnerable groups (Brunei Darussalam)

- พยายามส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของประชาชนต่อไปโดยเฉพาะสิทธิของกลุ่มเปราะบาง (บรูไนดารุสซาลาม) (พม./ มท./ รง./ สมช./ ยธ.)

27. Redouble its efforts to place greater attention on establishing a legal framework to ensure equal access to women's participation in the decision-making process. Indeed, more consideration should be given to women, persons with disabilities and other minorities (Republic of Korea)

- เพิ่มความพยายามในการให้ความสำคัญมากขึ้นกับการจัดทำกรอบกฎหมายเพื่อประกันการเข้าถึงการมีส่วนร่วมของสตรีในกระบวนการตัดสินใจอย่างเท่าเทียมทั้งนี้ควรให้การพิจารณาเป็นพิเศษกับสตรีคนพิการและชนกลุ่มน้อยอื่นๆ (เกาหลีใต้) (พม.)

33. Pursue efforts to ensure gender equality and combating violence against women and children (Egypt)

- ดำเนินงานความพยายามเพื่อประกันความเท่าเทียมทางเพศและขจัดปัญหาความรุนแรงต่อสตรีและเด็ก (อียิปต์) (พม.)

76. Consider developing a system of alternative sentencing to effectively reduce the number of women and children held in prison (Austria)

- พิจารณาการพัฒนาระบบการลงโทษทางเลือกเพื่อลดจำนวนสตรีและเด็กในเรือนจำอย่างมีประสิทธิภาพ (ออสเตรีย) (ยธ./ พม.)

77. Review its penitentiary policy to become more gender-sensitive and child-friendly, taking on board the interests of mother-prisoners and their minor children (Slovakia)

- ทบทวนนโยบายเกี่ยวกับทัณฑสถานเพื่อให้มีความอ่อนไหวต่อมิติด้านเพศและเป็นมิตรกับเด็กมากขึ้น โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของผู้ต้องขังหญิงที่มีบุตรและเด็กที่เป็นบุตรของผู้ต้องขังดังกล่าว (สโลวาเกีย) (ยธ.)

98. Continue to strengthen cooperation with the High Commissioner for Refugees as well as donors and non-governmental organizations in order to provide necessary humanitarian aid and fundamental rights' protection to the displaced people hosted by the Kingdom of Thailand (Qatar)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อเสริมสร้างความร่วมมือกับสำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติรวมถึงประเทศผู้บริจาคและองค์กรเอกชนเพื่อให้การช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมที่จำเป็นและคุ้มครองสิทธิขั้นพื้นฐานแก่ผู้หนีภัยที่ประเทศไทยให้ที่พักพิง (กาตาร์) (กต./ มท./ สมช.)

9. Continue to develop the capacities of institutions working with persons with disabilities, including educational and health institutions (Saudi Arabia)

- พัฒนาขีดความสามารถของสถาบันด้านคนพิการรวมทั้งสถาบันทางการศึกษาและสุขภาพอย่างต่อเนื่อง (ซาอุดีอาระเบีย) (พม./ ศธ./ สธ.)

ประเด็นทางด้านเพศ

5. Review the “Gender Equality Bill” and remove exceptions therein which would allow for discrimination against women, consistent with CEDAW (Canada)

- ทบทวน “พ.ร.บ. ความเท่าเทียมระหว่างเพศ” และยกเลิกข้อยกเว้นต่างๆในกฎหมายดังกล่าวซึ่งอนุญาตให้มีการเลือกปฏิบัติต่อสตรีเพื่อให้สอดคล้องกับอนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุก รูปแบบ (แคนาดา) (พม.)

6. Expedite the drafting and the adoption of the gender equality bill (Brazil)

- เร่งรัดการยกร่างและรับรองพ.ร.บ.ความเท่าเทียมระหว่างเพศ (บราซิล) (พม.)

21. Continue to work closely with ASEAN to build on the mechanisms of the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR) and the ASEAN Commission on the Promotion and Protection of the Rights of Women and Children (ACWC) to promote and protect the rights of the peoples of the ASEAN (Singapore)

- ดำเนินงานอย่างใกล้ชิดกับอาเซียนต่อไปในการเสริมสร้างกลไกของคณะกรรมการสิทธิระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็กเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของประชาชนในอาเซียน (สิงคโปร์) (กต./ พม.)

แรงงาน

47. Continue to strengthen its efforts to combat trafficking and abuses of labour rights, particularly against vulnerable migrants (New Zealand)

- เพิ่มความพยายามต่อไปเพื่อขจัดปัญหาการค้ามนุษย์และการละเมิดสิทธิด้านแรงงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้โยกย้ายถิ่นฐานซึ่งเป็นกลุ่มเปราะบาง (นิวซีแลนด์) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

94. Strengthen law enforcement in order to provide adequate protection, guarantee the minimum wage and work safety, and to ensure equal access to health services and justice for migrant workers (Indonesia)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของการบังคับใช้กฎหมายเพื่อให้ความคุ้มครองแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานอย่างเพียงพอประกันค่าแรงขั้นต่ำและความปลอดภัยในการทำงานและประกันการเข้าถึงบริการด้านสุขภาพและความยุติธรรมของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานอย่างเท่าเทียมกัน (อินโดนีเซีย) (รง./ สธ./ ยธ./ สดช./ สดม./อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

95. Continue to focus its efforts on ensuring full protection of the human rights for all migrant and foreign workers, particularly to enhance their safety and welfare (Myanmar)

- เน้นความพยายามต่อไปเพื่อประกันการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของผู้โยกย้ายถิ่นฐานและแรงงานต่างชาติทุกคนอย่างเต็มที่โดยเฉพาะอย่างยิ่งการส่งเสริมความปลอดภัยและสวัสดิการสำหรับกลุ่มคนดังกล่าว (พม่า) (รง./ มท./ สธ./ สดช./ สดม.)

96. Continue its efforts to promote and protect rights of migrants (Bangladesh)
- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของผู้โยกย้ายถิ่นฐาน (บังกลาเทศ) (รง./ มท./ สธ./ ศธ./ ยธ./ สดช./ สมช./ สตม.)
97. Continue efforts in protecting the interests of migrant workers, including through appropriate legislative measures (Nepal)
- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อคุ้มครองผลประโยชน์ของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานรวมถึงผ่านทางมาตรการทางกฎหมายที่เหมาะสม (เนปาล) (รง./ มท./ สดช./ สตม./ ยธ./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

สตรี

21. Continue to work closely with ASEAN to build on the mechanisms of the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR) and the ASEAN Commission on the Promotion and Protection of the Rights of Women and Children (ACWC) to promote and protect the rights of the peoples of the ASEAN (Singapore)
- ดำเนินงานอย่างใกล้ชิดกับอาเซียนต่อไปในการเสริมสร้างกลไกของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็กเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของประชาชนในอาเซียน (สิงคโปร์) (กต./ พม.)
28. Adopt and implement temporary special measures in order to accelerate the realization of women's de facto equality with men in all areas, particularly with regard to women's participation in decision-making and access to economic opportunities (Republic of Moldova);
- รับรองและดำเนินการมาตรการพิเศษชั่วคราวเพื่อเร่งบรรลุความเสมอภาคในทางปฏิบัติระหว่างหญิงกับชายในทุกๆด้านโดยเฉพาะอย่างยิ่งการมีส่วนร่วมของสตรีในการตัดสินใจและการเข้าถึงโอกาสทางเศรษฐกิจ (มอลโดวา) (พม.)
29. Adopt all necessary measures to eradicate and eliminate practices and customs which discriminate against women, including stereotypes which undermine their social and legal condition and hinder, at the same time, the implementation of commitments to the CEDAW (Uruguay) - ใช้มาตรการที่จำเป็นเพื่อถอนรากและขจัดแนวปฏิบัติและธรรมเนียมประเพณีที่เลือกปฏิบัติต่อสตรีรวมถึงทัศนคติที่ทำลายเงื่อนไขทางสังคมและกฎหมายของสตรีและขณะเดียวกันก็ขัดขวางการดำเนินการตามพันธกรณีภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยการขจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (อุรุกวัย) (พม.)

30. Bring about a change in attitudes with a view to eliminating persistent stereotypical attitudes about the roles and responsibilities of women and men in the family and in society (Republic of Moldova)

- สร้างความเปลี่ยนแปลงต่อทัศนคติเพื่อขจัดทัศนคติทั่วไปเกี่ยวกับบทบาทและความรับผิดชอบของสตรีและบุรุษในครอบครัวและสังคม (มอลโดวา) (พม.)

31. Take measures towards modifying those social, cultural and traditional attitudes that are permissive of violence against women (Slovenia)

- ดำเนินมาตรการเพื่อปรับเปลี่ยนทัศนคติของสังคมวัฒนธรรมและประเพณีดั้งเดิมที่เปิดโอกาสต่อการใช้ความรุนแรงต่อสตรี (สโลวีเนีย) (พม.)

32. Take steps towards modifying those social, cultural and traditional attitudes that were permissive of violence against women (Republic of Moldova)

- ดำเนินการเพื่อปรับเปลี่ยนทัศนคติของสังคมวัฒนธรรมและประเพณีดั้งเดิมที่เปิดโอกาสต่อการใช้ความรุนแรงต่อสตรี (มอลโดวา) (พม.)

34. Continue to promote and protect the rights of women and children (Bangladesh)

- ส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของสตรีและเด็กต่อไป (บังกลาเทศ) (พม.)

40. Pursue measures aiming at protecting women and addressing the issue of violence against them (Algeria)

- ดำเนินมาตรการเพื่อคุ้มครองสตรีและแก้ไขปัญหาการใช้ความรุนแรงต่อสตรี (แอลจีเรีย) (พม.)

86. Ensure equal access to education, social security, health care and economic opportunities for all, including Muslim women and women entering early marriages (Slovenia)

- ประกันการเข้าถึงการศึกษาความมั่นคงทางสังคมการดูแลสุขภาพและโอกาสทางเศรษฐกิจสำหรับทุกคนอย่างเท่าเทียมกันซึ่งรวมถึงสตรีมุสลิมและสตรีที่สมรสก่อนวัยอันควร (สโลวีเนีย) (สธ./ ศธ./ พม./ สศช.)

ผู้เยาว์

21. Continue to work closely with ASEAN to build on the mechanisms of the ASEAN Intergovernmental Commission on Human Rights (AICHR) and the ASEAN Commission on the Promotion and Protection of the Rights of Women and Children (ACWC) to promote and protect the rights of the peoples of the ASEAN (Singapore)

- ดำเนินงานอย่างใกล้ชิดกับอาเซียนต่อไปในการเสริมสร้างกลไกของคณะกรรมการระหว่างรัฐบาลอาเซียนว่าด้วยสิทธิมนุษยชนและคณะกรรมการอาเซียนว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิสตรีและเด็กเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของประชาชนในอาเซียน (สิงคโปร์) (กต./ พม.)

34. Continue to promote and protect the rights of women and children (Bangladesh)

- ส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิของสตรีและเด็กต่อไป (บังกลาเทศ) (พม.)

35. Review the legislation and national public policies regarding the rights of the child in the light of the Convention on the Rights of the Child and its Optional Protocols (Uruguay)

- ทบทวนกฎหมายและนโยบายสาธารณะของประเทศที่เกี่ยวกับสิทธิเด็กให้สอดคล้องกับอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิเด็กและพิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาฯ (อุรุกวัย) (พม.)

36. Enhance policy for the protection of children's rights and strengthen mechanisms currently in place and promote and protect the rights of children (South Africa)

- ส่งเสริมนโยบายเพื่อคุ้มครองสิทธิเด็กเสริมสร้างความเข้มแข็งของกลไกต่างๆ ที่มีอยู่รวมทั้งส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิเด็ก (แอฟริกาใต้) (พม.)

- เพิ่มความพยายามต่อไปเพื่อป้องกันล่วงละเมิดและจัดการใช้ความรุนแรงต่อสตรีทุกรูปแบบ (อาร์เจนตินา) (พม.)

41. Strengthen the systems of legal assistance and psycho-social protection so that they are adapted to the particular needs of minors and prevent them from becoming again victims of domestic violence (Honduras)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของระบบการให้ความช่วยเหลือด้านกฎหมายและการคุ้มครองด้านจิตวิทยาสังคมให้เหมาะสมกับความต้องการเฉพาะของผู้เยาว์และเพื่อป้องกันไม่ให้กลุ่มคนดังกล่าวตกเป็นเหยื่อของการใช้ความรุนแรงในครอบครัวซ้ำอีก (ฮอนดูรัส) (พม.)



43. Implement more rigorously the existing mechanisms to protect and assist children living and/or working on the streets (Republic of Korea)

- ใช้กลไกต่างๆที่มีอยู่ให้เข้มแข็งขึ้นเพื่อคุ้มครองและช่วยเหลือเด็กที่อาศัยอยู่และ/หรือทำงานบนท้องถนน (เกาหลีใต้) (พม.)

78. Consider raising (from 7 years old) the minimum age of criminal responsibility (Brazil)

- พิจารณาเพิ่มอายุขั้นต่ำ (จาก 7 ขวบ) ในการรับผิดชอบทางอาญา (บราซิล) (ยธ./ พม.)

79. Ensure separation of juvenile offenders from adult inmates (Slovakia)

- ประกันให้มีการแยกเด็กที่กระทำความผิดออกจากผู้ต้องขังที่เป็นผู้ใหญ่ (สโลวาเกีย) (ยธ./ สตช.)

บริการทางเพศ การค้ามนุษย์

42. Increase its efforts to address the human rights challenges faced by all sex workers (Finland)

- เพิ่มความพยายามในการแก้ไขความท้าทายด้านสิทธิมนุษยชนที่ผู้ค้าบริการทางเพศยังคงประสบ (ฟินแลนด์) (พม./ รง.)

44. Continue with its on-going efforts to address its human trafficking situation which has implications beyond Thailand's borders (Singapore)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อแก้ไขสถานการณ์การค้ามนุษย์ซึ่งมีนัยเกินกว่าขอบเขตพรมแดนของไทย (สิงคโปร์) (พม./ รง./ สตช./ สตม./ อส. / DSI)

45. Continue cooperating closely with neighbouring countries in combating and suppressing trafficking in persons, particularly women and girls and in addressing the situation of irregular migrants, refugees and asylum-seekers (Malaysia)

- ร่วมมืออย่างใกล้ชิดกับประเทศเพื่อนบ้านต่อไปเพื่อจัดและปราบปรามการค้ามนุษย์โดยเฉพาะผู้หญิงและเด็กและเพื่อแก้ไขสถานการณ์ของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานแบบไม่ปกติผู้ลี้ภัยและผู้แสวงหาที่พักพิง (มาเลเซีย) (พม./ รง./ มท./ สมช./ สตช./ สตม. / อส./ DSI)

46. Step up the fight against trafficking to which some foreign populations have fallen victim and ensure that no measures which are contrary to human rights are taken against them (France)

- เร่งแก้ไขปัญหาค้ามนุษย์ซึ่งมีประชากรต่างชาติบางกลุ่มตกเป็นเหยื่อและประกันว่าจะไม่มีการใช้มาตรการใดๆ ที่ขัดต่อหลักสิทธิมนุษยชนกับกลุ่มคนเหล่านี้ (ฝรั่งเศส) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

47. Continue to strengthen its efforts to combat trafficking and abuses of labour rights, particularly against vulnerable migrants (New Zealand)

- เพิ่มความพยายามต่อไปเพื่อขจัดปัญหาค้ามนุษย์และการละเมิดสิทธิด้านแรงงานโดยเฉพาะอย่างยิ่งผู้โยกย้ายถิ่นฐานซึ่งเป็นกลุ่มเปราะบาง (นิวซีแลนด์) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

48. Continue its efforts in combating trafficking as well as in the rehabilitation of victims of trafficking (Pakistan)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อแก้ไขปัญหาค้ามนุษย์รวมทั้งการฟื้นฟูเยียวยาเหยื่อค้ามนุษย์ (ปากีสถาน) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

49. Take capacity-building measures to strengthen the response of law enforcement authorities on human trafficking, including, *inter alia*, through the increase of budget and the appropriate training of personnel (Japan)

- ดำเนินการเสริมสร้างขีดความสามารถของเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์รวมถึงการเพิ่มงบประมาณและจัดการฝึกอบรมบุคลากรที่เหมาะสม (ญี่ปุ่น) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

50. Consolidate the enforcement of the law concerning human trafficking, particularly in cases of sexual and labour exploitation, which are two very sensitive issues in the country (Nicaragua)

- บังคับใช้กฎหมายด้านการค้ามนุษย์ให้เข้มแข็งขึ้นโดยเฉพาะในกรณีที่มีการแสวงหาประโยชน์ทางเพศและแรงงานซึ่งเป็นประเด็นที่ละเอียดอ่อนในประเทศไทย (นิการากัว) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

51. Increase efforts to effectively prevent trafficking in human beings for purposes of sexual exploitation and forced labour, including child prostitution (Republic of Moldova)

- เพิ่มความพยายามในการป้องกันการค้ามนุษย์เพื่อแสวงหาประโยชน์ทางเพศและใช้แรงงานบังคับรวมถึงการค้าประเวณีเด็ก (มอลโดวา) (พม./ รง./ สดช./ สดม. / อส./DSI)

52. Adopt all necessary measures to tackle the root causes of the problems of child prostitution, sexual tourism, use of children in pornography and trafficking in women, stepping up its efforts to improve the economic situation (Uruguay)

- ใช้มาตรการที่จำเป็นเพื่อแก้ไขรากเหง้าของปัญหาการค้าประเวณีเด็กการท่องเที่ยวเพื่อบริการทางเพศสื่อลามกเด็กและการค้าสตรีรวมทั้งเพิ่มความพยายามในการปรับปรุงสถานการณ์ทางเศรษฐกิจ (อุรุกวัย) (พม./ วธ. / สดช./DSI)

53. Seriously address the issues of child pornography and human trafficking in girls and boys for sexual purposes, including by encouraging police and border forces to strengthen efforts at fighting these phenomena as well as seeking accountability where lack of state efforts at prosecution could amount to human rights violations (Sweden)

- แก้ไขปัญหาสื่อลามกเด็กและการค้ามนุษย์ทั้งเด็กหญิงและชายเพื่อวัตถุประสงค์ทางเพศอย่างจริงจัง รวมทั้งการสนับสนุนให้ตำรวจและเจ้าหน้าที่ตามแนวชายแดนเพิ่มความพยายามเพื่อแก้ไขปัญหาเหล่านี้ ตลอดจนหาความรับผิดชอบในกรณีที่รัฐขาดความพยายามในการดำเนินคดีซึ่งเท่ากับเป็นการละเมิดสิทธิมนุษยชน (สวีเดน) (พม./ รง./ วธ./ สดช. / สดม./DSI)

สาธารณสุข

90. Address the problems of maternal mortality and child malnutrition in remote areas of the country (Slovenia)

- แก้ไขปัญหาการเสียชีวิตของมารดาและทุพโภชนาการในเด็กที่อยู่ในพื้นที่ห่างไกลของประเทศ (สโลวีเนีย) (สธ./ พม./ มท.)

ชนกลุ่มน้อยคนจน

25. Continue to strengthen the general concept recognizing social and ethnic diversity in Thai society and protect fundamental rights (Oman)

- เสริมสร้างแนวคิดของการยอมรับความหลากหลายทางสังคมและชาติพันธุ์ในสังคมไทยและคุ้มครองสิทธิขั้นพื้นฐานต่อไป (โอมาน) (ยธ./ มท./ พม./ สมช.)

26. Combat discriminatory practices against children and adolescents belonging to minorities or in a situation of special vulnerability (Uruguay)

- แก้ไขปัญหาการเลือกปฏิบัติต่อเด็กและวัยรุ่นที่เป็นชนกลุ่มน้อยหรือที่ตกอยู่ในสถานการณ์ที่มีความเปราะบางเป็นพิเศษ (อุรุกวัย) (ยธ./ มท./ สมช./ พม.)

87. Continue to address remaining social inequalities and unequal access to opportunities and services by the poor and the marginalized (Bhutan)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อแก้ไขปัญหาความไม่เท่าเทียมกันในสังคมและความไม่เท่าเทียมในการเข้าถึงโอกาสและบริการต่างๆของคนยากจนและคนชายขอบ (ภูฏาน) (พม./ มท./ ศธ./ สธ./ สศช.)

การศึกษา

91. Continue enhancing the quality of the access to education, including equal access to education for all children (Sri Lanka)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อส่งเสริมคุณภาพในการเข้าถึงการศึกษารวมถึงการเข้าถึงการศึกษาอย่างเท่าเทียมกันสำหรับเด็กทุกคน (ศรีลังกา) (ศธ.)

92. Continue efforts to strengthen the right of education for all, focusing on poor populations in rural and distant areas (Saudi Arabia);

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อส่งเสริมสิทธิด้านการศึกษาสำหรับทุกคนโดยเน้นประชาชนที่ยากจนในพื้นที่ชนบทและพื้นที่ห่างไกล (ซาอุดีอาระเบีย) (ศธ.)

คณะอนุกรรมการสิทธิมนุษยชนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้

22. Continue to address the inequality and social injustice that has been a factor in fostering social conflict and political unrest over the past 2-3 years, including in the South (Indonesia)

- แก้ไขปัญหาความไม่เท่าเทียมกันและความเหลื่อมล้ำในสังคมต่อไปซึ่งเป็นสาเหตุของความขัดแย้งทางสังคมและความไม่สงบทางการเมืองในช่วง 2-3 ปีที่ผ่านมา รวมทั้งในภาคใต้ของประเทศไทย (อินโดนีเซีย) (สศช. ศอ.บต. กอ.รมน. ฯลฯ)

54. Continue to accelerate efforts to resolve the situation in the Southern Border Provinces and ensure the reconciliation remains a priority (South Africa)

- เร่งความพยายามต่อไปเพื่อแก้ไขสถานการณ์ในจังหวัดชายแดนภาคใต้และประกันการให้ความสำคัญลำดับต้นกับการสร้างความปรองดองต่อไป (แอฟริกาใต้) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ สดช.)

55. Strengthen efforts to find a solution to the unrest in the southern border areas and ensure that justice is achieved for all sides (Qatar)

- เพิ่มความพยายามเพื่อหาวิธีการแก้ไขความไม่สงบในพื้นที่ชายแดนภาคใต้และประกันว่าทุกฝ่ายจะได้รับ
ความยุติธรรม (กาตาร์) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ ยธ./ สตช./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

65. Continue monitoring and assessing closely the implementation of the Master Plan for the Administration of Justice, and the Strategic Plan for Development of Justice Process in the Southern Border Provinces of Thailand (Malaysia)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อติดตามและประเมินผลอย่างใกล้ชิดต่อการดำเนินการตามแผนแม่บทการอำนวย
ความยุติธรรมและแผนยุทธศาสตร์เพื่อการพัฒนากระบวนการยุติธรรมในพื้นที่สามจังหวัดชายแดนภาคใต้
(มาเลเซีย) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ สตช./ ยธ.)

67. Investigate allegations of human rights abuses by all parties in the southern border provinces of Thailand (Australia)

- สอบสวนข้อกล่าวหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนโดยทุกฝ่ายในจังหวัดชายแดนภาคใต้ของไทย
(ออสเตรเลีย) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ กท./ สตช./ ปปช./ อส.)

68. Promptly investigate all allegations of human rights violations, including in the three southernmost provinces, and bring perpetrators to justice (Canada)

- สอบสวนข้อกล่าวหาการละเมิดสิทธิมนุษยชนทั้งหมดโดยพลันรวมทั้งในสามจังหวัดชายแดนภาคใต้และ
นำตัวผู้กระทำผิดมาลงโทษ (แคนาดา) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ กท./ สตช./ ปปช./ อส.)

คณะอนุกรรมการสิทธิมนุษยชนบทบาทภาคธุรกิจ

81. Continue applying the strategies and socio-economic development plans of the country, particularly for reducing poverty (Cuba)

- ดำเนินการต่อไปในการปรับใช้ยุทธศาสตร์และแผนพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติโดยเฉพาะอย่าง
ยิ่งเพื่อลดความยากจน (คิวบา) (สศช.)

83. Continue increasing and consolidating the successful social programmes developed to date, essential in the fight to reduce poverty and social exclusion, on the basis of a fair

distribution of wealth that will enable the realization of the highest possible welfare for its people (Venezuela)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อเพิ่มและสร้างความเข้มแข็งให้กับแผนงานด้านสังคมที่ประสบผลสำเร็จนับจนถึงปัจจุบันซึ่งมีความจำเป็นในการต่อสู้กับความยากจนและการกีดกันทางสังคมบนพื้นฐานของการกระจายความมั่งคั่งอย่างเป็นธรรมอันจะนำไปสู่การบรรลุสวัสดิการที่ดีที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้สำหรับประชาชน (เวเนซุเอลา) (สศช.)

85. Continue its on-going positive efforts for the promotion and protection of economic, social and cultural rights, and especially the priority given to health and education (Cuba)

- ดำเนินความพยายามที่ดีต่อไปเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิทางเศรษฐกิจสังคมและวัฒนธรรมและการให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับสุขภาพและการศึกษา (คิวบา) (สศช./สธ./ ศธ. / วธ./ พม./ รง.อส.)

คณะอนุกรรมการด้านอื่นๆ

62. Continue to develop the judicial system in order to ensure respect for, and protection of, citizens' rights (Oman)

- พัฒนาระบบตุลาการเพื่อประกันการเคารพและคุ้มครองสิทธิของพลเรือนต่อไป (โอมาน) (สนง. ศาลยุติธรรม)

64. Accelerate the reform of the judicial system in order to ensure good governance and equality of treatment of people from different social classes (Qatar)

- เร่งปฏิรูประบบตุลาการเพื่อประกันธรรมาภิบาลและการปฏิบัติที่เท่าเทียมกันต่อประชาชนทุกชนชั้นในสังคม (กาตาร์) (สนง. ศาลยุติธรรม)

ด้านระหว่างประเทศ

1. Ratify the United Nations Convention against Transnational Organised Crime and its Protocols to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, especially Women and Children, and Against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air (Australia)

ให้สัตยาบันอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรและพิธีสารเพื่อป้องกันปราบปรามและลงโทษการค้ามนุษย์โดยเฉพาะสตรีและเด็กและพิธีสารเพื่อต่อต้านการลักลอบขนผู้โยกย้ายถิ่นฐานทางบกทางทะเลและทางอากาศ (ออสเตรเลีย) (อัยการ / พม.)

2. Accede to the Palermo Protocol and continue improving its implementation of policy and legal framework related to human trafficking (Norway)

ภาคยานุวัติพิธีสารปาเลโมและปรับปรุงการปฏิบัติงานตามกรอบกฎหมายและนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการค้ามนุษย์อย่างต่อเนื่องต่อไป (นอร์เวย์) (พม.)

10. Call on the international community to support the Thai request to benefit from technical assistance and the sharing of best practices in order to strengthen the capacity of Government agencies to effectively enforce laws relating to human rights and to improve the structure of law enforcement agencies to be conducive to a right-based working culture (Oman)

- เรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศสนับสนุนคำขอรับความช่วยเหลือทางวิชาการของไทยและแบ่งปันแนวปฏิบัติที่ดีเพื่อเพิ่มขีดความสามารถของหน่วยงานภาครัฐในการบังคับใช้กฎหมายที่เกี่ยวข้องกับสิทธิมนุษยชนอย่างมีประสิทธิภาพและปรับปรุงโครงสร้างของหน่วยงานบังคับใช้กฎหมายให้เอื้อต่อวัฒนธรรมการทำงานที่อยู่บนพื้นฐานของสิทธิมนุษยชน (โอมาน) (สตช./ กอ.รมน./ มท./ อส. / พม./ยธ. ฯลฯ)

11. Enhance the implementation of the existing laws, policies and mechanisms relating to human rights enshrined in the second National Human Rights Plan of Action for the period 2009-2013 (Viet Nam)

- ส่งเสริมการบังคับใช้กฎหมายนโยบายและกลไกด้านสิทธิมนุษยชนที่มีอยู่ตามแผนปฏิบัติการด้านสิทธิมนุษยชนแห่งชาติฉบับที่ 2 ปีพ.ศ. 2552-2556 (เวียดนาม) (ยธ. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

17. Issue a standing invitation for all special procedures (Finland)

- ประกาศเชิญในหลักการให้กลไกพิเศษทั้งหมดเยือนประเทศ (ฟินแลนด์) (กต. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

18. Issue a standing invitation to all special procedures' mandate holders (New Zealand)

- ประกาศเชิญในหลักการให้ผู้ถืออาณัติกลไกพิเศษทั้งหมดเยือนประเทศ (นิวซีแลนด์) (กต. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

19. Issue a standing invitation to all mandate holders of the Council (Hungary)

- ประกาศเชิญในหลักการให้ผู้ถืออาณัติของคณะมนตรีสิทธิมนุษยชนฯทั้งหมดเยือนประเทศ (ฮังการี) (กต. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

20. Continue cooperating with the UN and other international organizations to develop its legal and institutional framework with respect to the promotion and protection of human rights in Thailand (Lao People's Democratic Republic)

- ให้ความร่วมมือกับองค์การสหประชาชาติและองค์การระหว่างประเทศอื่นๆต่อไปเพื่อประโยชน์ในการพัฒนาโครงสร้างเชิงกฎหมายและสถาบันเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิมนุษยชนในประเทศไทย (ลาว) (กต./ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

ส่งเสริมทางด้านสิทธิ

12. Strengthen the implementation of the second National Human Rights Plan of Action by all relevant Government agencies (Philippines)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของการอนุมัติแผนปฏิบัติการด้านสิทธิมนุษยชนแห่งชาติฉบับที่ 2 โดยหน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้องทุกหน่วย (ฟิลิปปินส์) (ยธ. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

13. Strengthen the implementation of the second National Plan of Action by relevant Government agencies (Cambodia)

- เสริมสร้างการอนุมัติแผนปฏิบัติการด้านสิทธิมนุษยชนแห่งชาติฉบับที่ 2 โดยส่วนราชการที่เกี่ยวข้อง (กัมพูชา) (ยธ. / ทุกหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

14. Continue to promote human rights education, training and capacity building (Philippines);

- ส่งเสริมการศึกษาการฝึกอบรมและการสร้างขีดความสามารถด้านสิทธิมนุษยชนต่อไป (ฟิลิปปินส์) (ศธ./ สดช./ สดม./ กท./ มท./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรมฯลฯ)

15. Develop and implement plans and strategies to raise awareness about human rights, including at the local and community levels, and provide human rights training and education for Government officials in particular law enforcement officials (Egypt)

- พัฒนาและดำเนินการตามแผนงานและยุทธศาสตร์เพื่อสร้างความตระหนักรู้เกี่ยวกับสิทธิมนุษยชนทั้งในระดับท้องถิ่นและชุมชนและจัดการฝึกอบรมและการศึกษาด้านสิทธิมนุษยชนแก่เจ้าหน้าที่รัฐโดยเฉพาะเจ้าหน้าที่บังคับใช้กฎหมาย (อียิปต์) (ศธ./ สดช./ สดม./ กท. / มท./อส. / สนง.ศาลยุติธรรมฯลฯ)

16. Call on the international community for a technical assistance to improve human rights awareness and understanding throughout the population (Chad)

- เรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศให้ความช่วยเหลือด้านเทคนิคแก่ไทยเพื่อพัฒนาความตระหนักรู้และความเข้าใจด้านสิทธิมนุษยชนของประชาชน (ชาติ) (กต.)

7. Continue to work to strengthen national human rights and democratic institutions (Nepal)
เสริมสร้างความเข้มแข็งของสถาบันประชาธิปไตยและสิทธิมนุษยชนแห่งชาติอย่างต่อเนื่อง (เนปาล)
(กสม. และหน่วยงานต่างๆที่เกี่ยวข้อง)

8. Consolidate and strengthen its national human rights infrastructure (Egypt);
เสริมสร้างความเข้มแข็งของโครงสร้างด้านสิทธิมนุษยชนของประเทศ (อียิปต์) (กสม. และหน่วยงาน
ต่างๆที่เกี่ยวข้อง)

84. Continue with its efforts to promote and protect the right to work, the right to health and the
right to education of its people in order to maintain an adequate standard of living for all
(Brunei Darussalam)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิด้านการทำงานสิทธิด้านสุขภาพและสิทธิด้าน
การศึกษาของประชาชนเพื่อให้ดำรงไว้ซึ่งมาตรฐานการดำรงชีวิตที่เพียงพอของทุกคน (บรูไน) (รง./ สธ./
ศธ.)

99. Enable the participation of civil society and NGOs also in the follow-up process to this
review (Austria)

- ให้ภาคประชาสังคมและองค์กรเอกชนสามารถมีส่วนร่วมในกระบวนการติดตามผลของการทบทวนครั้งนี้
(ออสเตรีย) (กต./ ยธ.)

100. Translate into Thai and make public the recommendations received during its UPR and
broadly engage civil society in the process of follow-up and implementation of accepted
recommendations (Canada)

- แปลข้อเสนอแนะที่ได้รับในช่วงการทบทวนภายใต้กลไก UPR เป็นภาษาไทยและเผยแพร่ข้อเสนอแนะ
ดังกล่าวสู่สาธารณะและให้ภาคประชาสังคมมีส่วนร่วมในกระบวนการติดตามและการนำข้อเสนอแนะที่
ได้รับการรับรองไปปฏิบัติ (แคนาดา) (กต./ ยธ.)

สาธารณสุข

88. Continue improving the health security system to further minimize discrepancies and to provide equitable access (Sri Lanka)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อปรับปรุงระบบประกันสุขภาพเพื่อลดความเหลื่อมล้ำและให้เข้าถึงระบบประกันสุขภาพอย่างเสมอภาค (ศรีลังกา) (สธ.)

89. Continue to develop the health system so as to strengthen the enjoyment of the right to health in all segments of society (Saudi Arabia)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อพัฒนาระบบสุขภาพเพื่อส่งเสริมให้ทุกภาคส่วนของสังคมสามารถเข้าถึงสิทธิด้านสุขภาพ (ซาอุดีอาระเบีย) (สธ.)

การสมานฉันท์และ คอป.

56. Build on reconciliation among different sectors in the society, based on the principles of democracy, rule of law and tolerance, in order to facilitate the political and social stability and economic development (Viet Nam)

- สร้างความปรองดองระหว่างภาคส่วนต่างๆในสังคมบนพื้นฐานของหลักการประชาธิปไตยนิติธรรมและขันติธรรมเพื่อนำไปสู่เสถียรภาพทางการเมืองและสังคมและการพัฒนาทางเศรษฐกิจ (เวียดนาม) (ยธ. ๗๑๖)

57. Strengthen its efforts to build reconciliation among the social strata in the society, based on the principles of democracy and the rule of law (Lao People's Democratic Republic)

- เพิ่มความพยายามในการสร้างความปรองดองระหว่างทุกชนชั้นในสังคมบนพื้นฐานของหลักประชาธิปไตยและนิติธรรม (สปป.ลาว) (ยธ. ๗๑๖)

58. Continue pursuing efforts aimed at national reconciliation, including through the implementation of the recommendations of the Truth and Reconciliation Commission of Thailand (Malaysia)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อสร้างความปรองดองในชาติรวมถึงการปฏิบัติตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการอิสระตรวจสอบและค้นหาความจริงเพื่อการปรองดองแห่งชาติ (คอป.) (มาเลเซีย) (ยธ.)

59. Continue its efforts to build reconciliation among different sectors in the society, based on the principles of democracy and the rule of law (Bhutan)

- ดำเนินความพยายามต่อไปเพื่อสร้างความปรองดองระหว่างภาคส่วนต่างๆในสังคมบนพื้นฐานของหลักประชาธิปไตยและนิติธรรม (ภูฏาน) (ยธ.)

60. Maintain its prioritisation of the reconciliation processes required to support positive human rights outcomes in the areas of personal liberty, including freedom of expression and freedom from reprisal and extra judicial punishment (New Zealand)

- ให้ความสำคัญอย่างต่อเนื่องกับกระบวนการปรองดองซึ่งมีความจำเป็นเพื่อสนับสนุนผลลัพธ์เชิงบวกด้านสิทธิมนุษยชนที่เกี่ยวกับเสรีภาพของบุคคลรวมถึงเสรีภาพในการแสดงออกและเสรีภาพจากการถูกแก้แค้นและการลงโทษนอกกระบวนการยุติธรรม (นิวซีแลนด์) (ยธ.)

61. Pursue the process of reconciliation (Lebanon)

- ดำเนินกระบวนการปรองดองต่อไป (เลบานอน) (ยธ.)

72. Fully fund the TRCT's budget and staffing and to ensure it has sufficient powers and access to information to undertake its mandate (Australia)

- ให้การสนับสนุนด้านงบประมาณและบุคลากรอย่างเต็มที่แก่คอป.และประกันให้คอป. มีอำนาจเพียงพอและเข้าถึงข้อมูลเพื่อดำเนินงานตามอาณัติ (ออสเตรเลีย) (ยธ.)

73. Provide the TRCT with necessary power, sufficient resources, and the continued independence it requires to be effective (United States)

- ให้อำนาจที่จำเป็นและทรัพยากรอย่างเพียงพอแก่คอป.และให้คอป. ยังคงความเป็นอิสระซึ่งจำเป็นต่อการปฏิบัติงานที่มีประสิทธิภาพ (สหรัฐอเมริกา) (ยธ.)

74. Ensure full cooperation with the TRCT by all branches of the Government (United States)

- ประกันให้หน่วยงานภาครัฐทุกหน่วยให้ความร่วมมือกับคอป.อย่างเต็มที่ (สหรัฐอเมริกา) (ยธ.)

75. Permit the TRCT full access to assistance from the United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights, other UN agencies, foreign governments and human rights organizations (United States)

- อนุญาตให้ คอป.เข้าถึงความช่วยเหลืออย่างเต็มที่จากสำนักงานข้าหลวงใหญ่สิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติหน่วยงานอื่นๆของสหประชาชาติรัฐบาลต่างประเทศและองค์กรต่างๆด้านสิทธิมนุษยชน (สหรัฐอเมริกา) (ยธ.)

ข้อเสนอแนะที่ไทยรับกลับมาเพื่อพิจารณาจัดทำที่ต่อข้อเสนอแนะดังกล่าวในช่วงการประชุมคณะมนตรีสิทธิมนุษยชนแห่งสหประชาชาติสมัยที่ 19 ในเดือนมีนาคม 2555

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนในกระบวนการยุติธรรม

โดยรวม

40. Ensure all allegations of extra-judicial killings by security personnel over the past ten years are fully investigated and the perpetrators brought to justice (New Zealand)

- ประกันให้มีการสอบสวนอย่างเต็มที่ทุกข้อกล่าวหาที่เกี่ยวกับการสังหารนอกกระบวนการยุติธรรมโดยเจ้าหน้าที่ความมั่นคงในช่วงสิบปีที่ผ่านมาและนำผู้กระทำผิดมาลงโทษ (นิวซีแลนด์) (สตช./ ยธ./ อส./ ปปช./ กอ.รมน./ ศอ.บต./ สนง.ศาลยุติธรรม)

41. Take measures to request, without delay, the Armed Forces, security forces and other governmental bodies to cooperate fully with official investigations on human rights abuses in any part of the national territory, as an integral part of the necessary establishment of a culture of responsibility on human rights among public authorities and state agents (Spain)

- ดำเนินมาตรการโดยไม่ล่าช้าเพื่อขอให้กองทัพกองกำลังความมั่นคงและหน่วยงานของรัฐอื่นๆให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่กับการสอบสวนกรณีการละเมิดสิทธิมนุษยชนในส่วนต่างๆของประเทศในฐานะที่เป็นส่วนสำคัญในการสร้างวัฒนธรรมความรับผิดชอบด้านสิทธิมนุษยชนของหน่วยงานและเจ้าหน้าที่ของรัฐ

โทษประหารชีวิต

26. Remove non-violent offenses from the categories subject to capital punishment (Hungary)

- ย้ายการกระทำผิดที่ไม่ใช้ความรุนแรงออกจากกลุ่มที่ต้องโทษประหารชีวิต (ฮังการี) (ยธ.)

27. Enact legislation abolishing the death penalty as foreseen in the national human rights action plan and in any case review its imposition for offences related to drug trafficking (Turkey)

- ออกกฎหมายเพื่อยกเลิกโทษประหารชีวิตตามที่ระบุไว้ในแผนปฏิบัติการแห่งชาติว่าด้วยสิทธิมนุษยชน และทบทวนการใช้โทษประหารชีวิตสำหรับความผิดที่เกี่ยวข้องกับการค้ายาเสพติด (ตุรกี) (ยธ.)

28. Commute death sentences and establish as soon as possible a moratorium on executions with a view to the definitive abolition of the death penalty (France)

- เปลี่ยนโทษประหารชีวิตเป็นโทษอื่นและระงับการใช้โทษประหารชีวิตโดยเร็วที่สุดเพื่อนำไปสู่การยกเลิกโทษประหารชีวิตในที่สุด (ฝรั่งเศส) (ยธ.)

29. Impose an immediate moratorium on the death penalty with a view of a complete abolition of capital punishment as outlined in the National Human Rights Action Plan (Slovakia)

- ระงับการใช้โทษประหารชีวิตโดยทันทีเพื่อนำไปสู่การยกเลิกโทษประหารชีวิตโดยสมบูรณ์ตามที่ระบุในแผนปฏิบัติการแห่งชาติว่าด้วยสิทธิมนุษยชน (สโลวาเกีย) (ยธ.)

30. Revert to the *de facto* moratorium of the death penalty, and foster the necessary public debate on this issue, as a previous step for the definitive abolishment of the death penalty (Spain)

- หันกลับไปสู่การระงับการบังคับใช้โทษประหารชีวิตในทางปฏิบัติและเสริมสร้างการหารือสาธารณะที่จำเป็นในเรื่องนี้เพื่อเป็นขั้นแรกที่จะนำไปสู่การยกเลิกโทษประหารชีวิตในที่สุด (สเปน) (ยธ.)

31. Establish a moratorium on all the executions and, eventually, abolish death penalty (Switzerland)

- ระงับการบังคับใช้โทษประหารชีวิตในทุกกรณีและยกเลิกโทษประหารชีวิตในที่สุด (สวิตเซอร์แลนด์) (ยธ.)

32. Review the imposition of the death penalty (Slovenia)

- ทบทวนการใช้โทษประหารชีวิต (สโลวีเนีย) (ยธ.)

33. Consider abolishing the death penalty (Brazil)

- พิจารณาการยกเลิกโทษประหารชีวิต (บราซิล) (ยธ.)

34. Consider the abolition of the death penalty (Argentina)

- พิจารณาการยกเลิกโทษประหารชีวิต (อาร์เจนตินา) (ยธ.)

35. Abolish totally the death penalty even in cases of serious offenses (Nicaragua)

- ยกเลิกโทษประหารชีวิตโดยสิ้นเชิงแม้ในกรณีความผิดร้ายแรง (นิการากัว) (ยธ.)

กฎหมาย และ เสรีภาพในการแสดงออก

19. Repeal section 17 of the Emergency Decree (Switzerland)

- ยกเลิกมาตรา 17 ของพระราชกำหนดการบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉิน (สวิตเซอร์แลนด์) (สมช./ กอ.รมน./ สตช.)

20. Abolish provisions in the Martial Law Act and section 17 of the Emergency Decree which grant immunity for criminal and civil prosecution to State officials (Canada)

- ยกเลิกข้อบทในพระราชบัญญัติกฎอัยการศึกและมาตรา 17 ของพระราชกำหนดการบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉินซึ่งยกเว้นการดำเนินคดีแพ่งและอาญาต่อเจ้าหน้าที่รัฐ (แคนาดา) (สมช./ กอ.รมน./ สดช.)

21. Consider reviewing security laws to ensure their conformity with international human rights standards (Brazil)

- พิจารณาบทบาทกฎหมายความมั่นคงเพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน (ปราชิต) (กอ.รมน./ สมช./ สดช.)

42. Repeal “Decrees of exception” and take all the necessary measures to fight against impunity for the perpetrators of human rights violations (France)

- ยกเลิก“กฎหมายที่ยกเว้น” และดำเนินการที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อแก้ไขปัญหาการลายนวลของผู้ที่ละเมิดสิทธิมนุษยชน (ฝรั่งเศส) (สมช./ สดช./ กท./ กอ.รมน./ ศอ.บต./ ยธ./ ปปช./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

43. Implement all the legal measures that can reveal the truth, punish those who are guilty and grant compensation to the victims in order to put an end to impunity (Switzerland)

- ใช้มาตรการทางกฎหมายทั้งหมดที่สามารถเปิดเผยความจริงลงโทษผู้ที่กระทำความผิดและให้การชดเชยแก่ผู้ที่ได้รับความเสียหายเพื่อยุติการลายนวลของผู้กระทำความผิด (สวิตเซอร์แลนด์) (สตช./ กท./ ยธ./ พม./ กอ.รมน./ ศอ.บต./ ปปช./ อส./ สนง.ศาลยุติธรรม)

46. Repeal all relevant legal provisions with a view to eliminate excessive, unjustified detention without raising credible criminal charges and bringing a detainee before a judge in compliance with international fair trial standards (Slovakia)

- ยกเลิกข้อบทของกฎหมายที่เกี่ยวข้องทั้งหมดเพื่อยุติการจับกุมคุมขังที่ยาวนานเกินกว่าเหตุและไม่ชอบธรรมโดยไม่มีการตั้งข้อกล่าวหาที่น่าเชื่อถือและไม่มีการนำตัวผู้ถูกจับกุมขึ้นสู่ศาลตามมาตรฐานการพิจารณาคดีที่เป็นธรรมระหว่างประเทศ (สโลวาเกีย) (กอ.รมน./ สตช./ ยธ.)

50. Consider repealing criminal laws in favour of appropriate civil laws regarding freedom of expression, in accordance with relevant international human rights standards (Brazil)

- พิจารณายกเลิกโทษอาญาที่เกี่ยวกับเสรีภาพในการแสดงออกโดยใช้กฎหมายแพ่งที่เหมาะสมแทนเพื่อให้สอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน (บราซิล) (ยธ.)

51. Work with the Special Rapporteur on Freedom of Expression on reviewing the *lese-majeste* and Computer Crimes laws to ensure that they cannot be exploited (United Kingdom)

- ทำงานร่วมกับผู้เสนอรายงานพิเศษว่าด้วยเสรีภาพในการแสดงออกเพื่อทบทวนกฎหมายหมิ่นพระบรมเดชานุภาพและพ.ร.บ.ว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์เพื่อประกันไม่ให้กฎหมายเหล่านี้ถูกนำไปใช้ในทางที่ผิด (สหราชอาณาจักร) (ยธ./ ทก.)

52. Reconsider the *lese-majeste* and Computer Crime laws in the framework of a public debate open to everyone and transparent, in order to bring them into line with the provisions of the International Covenant on Civil and Political Rights (France)

- พิจารณาทบทวนกฎหมายหมิ่นพระบรมเดชานุภาพและพ.ร.บ.ว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ในบริบทของการหารือสาธารณะที่เปิดกว้างสำหรับทุกคนและโปร่งใสเพื่อให้กฎหมายดังกล่าวสอดคล้องกับข้อบทของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง (ฝรั่งเศส) (ยธ./ ทก.)

53. Reconsider criminal convictions handed down on the basis of *lese-majeste* and the Computer Crime laws when the conditions of a fair and equitable trial as defined by the international human rights law have not been met (France)

- พิจารณาบทพทวนการตัดสินทางอาญาที่เกี่ยวกับกรณีหมิ่นพระบรมเดชานุภาพและพ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์เมื่อการพิจารณาคดีดังกล่าวไม่เป็นธรรมและเท่าเทียมตามที่ระบุในกฎหมายระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน (ฝรั่งเศส) (ยธ. / ทก. / สดช. / อส. / สนง.ศาลยุติธรรม)

54. Ensure that its legislation is consistent with international human rights law pertaining to freedom of expression (New Zealand)

- ประกันให้กฎหมายของไทยที่เกี่ยวข้องกับเสรีภาพในการแสดงออกสอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน (นิวซีแลนด์) (ยธ. / ทก. / หน่วยงานอื่นๆที่เกี่ยวข้อง)

55. Ensure public and transparent proceedings in cases concerning violations of the *lese-majeste* legislation and the 2007 Computer Crimes Act (Norway)

- ประกันให้การดำเนินคดีเกี่ยวกับการละเมิดกฎหมายหมิ่นพระบรมเดชานุภาพและพ.ร.บ.ว่าด้วยการกระทำผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์พ.ศ.2550 เป็นไปอย่างเปิดเผยและโปร่งใส (นอร์เวย์) (สนง. ศาลยุติธรรม / อส. / ยธ. / ทก. / สดช.)

56. Strengthen efforts to ensure adequate legal counseling for all persons charged for violations of the *lese-majeste* legislation and the 2007 Computer Crimes Act (Norway)

- เพิ่มความพยายามในการประกันให้ทุกคนที่ถูกกล่าวหาว่าละเมิดกฎหมายหมิ่นพระบรมเดชานุภาพและพ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์พ.ศ. 2550 ได้รับคำปรึกษาด้านกฎหมายที่เพียงพอ (นอร์เวย์) (ยธ. / ทก. / สดช. / อส. / สนง.ศาลยุติธรรม)

57. Undertake a thorough review of the relevant laws to safeguard the basic rights to freedom of opinion and expression (Norway)

- ดำเนินการทบทวนกฎหมายที่เกี่ยวข้องอย่างละเอียดเพื่อปกป้องสิทธิขั้นพื้นฐานด้านเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นและการแสดงออก (นอร์เวย์) (ยธ. / ทก. / หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

58. Consider repealing the *lese-majeste* law so as to expand the freedom of opinion and expression to include full freedom of expression in relation to the monarchy (Slovenia)

- พิจารณาการยกเลิกกฎหมายหมิ่นพระบรมเดชานุภาพเพื่อขยายเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นและการแสดงออกโดยให้รวมถึงเสรีภาพในการแสดงออกที่เกี่ยวข้องกับสถาบันพระมหากษัตริย์ด้วย (สโลวีเนีย) (ยธ.)

59. Address the issue of possible infringements of the right to freedom of expression, not least by evaluating the current legislation and its consequences in the form of high rates of convictions (Sweden)

- แก้ไขประเด็นการละเมิดที่เป็นไปได้ของสิทธิด้านเสรีภาพในการแสดงออกโดยการประเมินกฎหมายในปัจจุบันและผลของกฎหมายดังกล่าวในรูปแบบของคดีความจำนวนมาก (สวีเดน) (ยธ.)

60. Lift all restrictions on the media which violate the constitutionally recognized right to the freedom of expression and establish a calendar for the revision of norms such as the Emergency Decree of the Public Administration in Emergency Situations, the 2007 Computer Crimes Act and article 112 of the Penal Code which defines the crime of "lese-majeste " tied to the concept of national security (Spain)

- ยกเลิกข้อจำกัดสื่อทุกประการที่ขัดต่อเสรีภาพในการแสดงออกตามที่ระบุไว้ในรัฐธรรมนูญและกำหนดปฏิทินการทบทวนกฎหมายต่างๆ เช่น พ.ร.ก. การบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉิน พ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ พ.ศ. 2550 และมาตรา 112 ของประมวลกฎหมายอาญา ซึ่งผูกโยงความผิดฐานหมิ่นพระบรมเดชานุภาพกับแนวคิดเรื่องความมั่นคงของประเทศ (สเปน) (ยธ. / ทก./ สมช./ กท.)

61. Continue to carry out comprehensive reviews and studies of the relevant laws in order to ensure the fulfillment of the right to freedom of opinion and expression and the right to peaceful assembly, in accordance with the relevant international human rights instruments to which Thailand is a party (Indonesia)

- ดำเนินการต่อไปเพื่อทบทวนและศึกษากฎหมายที่เกี่ยวข้องอย่างครอบคลุมเพื่อประกันการบรรลุถึงสิทธิด้านเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นและการแสดงออกและสิทธิในการชุมนุมโดยสันติให้สอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนที่ประเทศไทยเป็นภาคี (อินโดนีเซีย) (ยธ./ ทก./ สตช. / หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

62. Reconsider decrees and laws in force which limit freedoms of expression and assembly (such as Article 112 of the Penal Code and the Computer Crimes Act (2007) (Switzerland)

- ทบทวนการบังคับใช้กฎหมายต่างๆ ที่จำกัดเสรีภาพในการแสดงออกและการชุมนุม (เช่น มาตรา 112 ของประมวลกฎหมายอาญาและ พ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ พ.ศ. 2550 (สวิตเซอร์แลนด์) (ยธ. / ทก./ สตช. / หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

63. Engage in a review of special security laws, with a view to amending legislation and regulations which restrict or deny freedoms of expression, association and peaceful assembly

that are inconsistent with obligations under international law, including the Internal Security Act, the Computer Crimes Act, the Emergency Decree, the Official Information Act, and lese-majeste provisions (Canada)

- ดำเนินการทบทวนกฎหมายพิเศษด้านความมั่นคงเพื่อแก้ไขกฎหมายและกฎระเบียบต่างๆซึ่งจำกัดหรือปฏิเสธเสรีภาพในการแสดงออกการรวมกลุ่มและการชุมนุมอย่างสันติซึ่งไม่สอดคล้องกับพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศรวมถึงพ.ร.บ. ความมั่นคงภายในราชอาณาจักรพ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์พ.ร.ก. การบริหารราชการในสถานการณ์ฉุกเฉินพ.ร.บ. ข้อมูลข่าวสารของราชการและข้อบทเกี่ยวกับการหมิ่นพระบรมเดชานุภาพ (แคนาดา) (กอ.รมน. / ศอ.บต./ สมช./ กท./ สตช./ ยธ./ ทก. / หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

64. Ensure, through legislative reforms, that protection and promotion of laws of freedom of expression as well as of peaceful assembly and association are guaranteed for all inhabitants of the country (Switzerland)

- ปฏิรูปกฎหมายเพื่อประกันการคุ้มครองและส่งเสริมเสรีภาพในการแสดงออกการชุมนุมอย่างสันติและการรวมกลุ่มของประชาชนทุกคนในประเทศ (สวิตเซอร์แลนด์) (ยธ./ ทก./ สตช.)

คณะอนุกรรมการสิทธิมนุษยชนในกลุ่มผู้ที่เสี่ยงต่อการถูกละเมิดหรือได้รับการปฏิบัติที่ไม่เป็นธรรม

แรงงาน

66. Strengthen the legal rights framework and enforcement of these rights for migrants, asylum seekers and victims of trafficking (Canada)

- เสริมสร้างความเข้มแข็งของกรอบกฎหมายด้านสิทธิมนุษยชนและบังคับใช้กฎหมายดังกล่าวเพื่อคุ้มครองผู้โยกย้ายถิ่นฐานผู้แสวงหาที่พักพิงและเหยื่อค้ามนุษย์ (แคนาดา) (รง./ พม./ มท./ สมช./ สตม./ กท.)

67. Establish a long term policy for addressing migrant workers (United Kingdom)

- จัดทำนโยบายระยะยาวเกี่ยวกับแรงงานโยกย้ายถิ่นฐาน (สหราชอาณาจักร) (รง.)

68. Ensure migrants found at sea are afforded the full measures of protection they are entitled to under international law (New Zealand)

- ประกันให้ผู้โยกย้ายถิ่นฐานที่พบในทะเลได้รับมาตรการการคุ้มครองอย่างเต็มที่ตามที่ควรจะได้รับภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ (นิวซีแลนด์) (มท./ สมช./ กท./ สตช./ กต.)

69. Reverse current practices regarding the rights of refugees, asylum seekers and migrant workers (Slovakia)

- ปรับเปลี่ยนแนวปฏิบัติในปัจจุบันเกี่ยวกับการคุ้มครองสิทธิของผู้ลี้ภัยผู้แสวงหาที่พักพิงและแรงงาน
โยกย้ายถิ่นฐาน (สโลวาเกีย) (มท./ สมช./ สดช./ รง./ สดม./ กท./ กต.)

71. Refrain from the *refoulement* of asylum-seekers (Brazil)

- งดเว้นการผลักดันกลับผู้แสวงหาที่พักพิง (บราซิล) (สดช./ กท./ มท./ สมช./ สดม.)

ผู้เยาว์

36. Adopt all necessary measures to eradicate the abuse and sexual exploitation of children, corporal punishment, the recruitment of children by armed groups and to combat the worst forms of child labour (Uruguay)

- ใช้มาตรการที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อขจัดการล่วงละเมิดและแสวงประโยชน์ทางเพศจากเด็ก การตีเด็ก การ
เกณฑ์เด็กโดยกลุ่มติดอาวุธ และแก้ไขปัญหาคาใช้แรงงานเด็กในรูปแบบที่เลวร้ายที่สุด (อุรุกวัย) (พม./
รง./ ศธ./ ศอ.บต./ กอ.รมน./ สดช.)

37. End the recruitment of children and their participation in armed groups (Honduras)

- ยุติการเกณฑ์เด็กและการมีส่วนร่วมของเด็กในกลุ่มติดอาวุธ (ฮอนดูรัส) (พม./ ศอ.บต./ กอ.รมน./
สดช.)

38. Prohibit corporal punishment of children in all settings (Slovenia)

- ห้ามการลงโทษตีเด็กในทุกการ (สโลวีเนีย) (พม./ ศธ.)

47. Raise the minimum age of criminal responsibility to at least 12 years, as recommended by the CRC, and enforce compulsory segregation of juveniles from adults in detention (Slovenia)

- เพิ่มอายุขั้นต่ำของการรับผิดชอบทางอาญาให้เป็นอย่างน้อย 12 ปีตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการว่าด้วย
สิทธิเด็ก และต้องแยกเด็กที่ถูกควบคุมตัวออกจากผู้ใหญ่ (สโลวีเนีย) (พม.)

48. Raise the minimum age of criminal responsibility to at least 12 years, in line with the recommendations by the Committee on the Rights of the Child (Austria);

- เพิ่มอายุขั้นต่ำของการรับผิดชอบทางอาญาให้เป็นอย่างน้อย 12 ปีตามข้อเสนอแนะของคณะกรรมการว่าด้วย
สิทธิเด็ก (ออสเตรีย) (พม.)

49. Review security laws to ensure their conformity with the international human rights standards and in particular with regard to juvenile (alleged) offenders (Slovenia)

- ทบทวนกฎหมายความมั่นคงเพื่อประกันให้กฎหมายดังกล่าวสอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชนโดยเฉพาะที่เกี่ยวข้องกับเด็ก (ที่ถูกกล่าวหา) ที่เป็นผู้กระทำความผิด (สโลวีเนีย) (กอ.รมน./ สดช./ พม./ สมช.)

สาธารณสุข

65. Apply a comprehensive sexual and reproductive health and rights approach to guarantee access of all sex workers, as well as their clients and clients' spouses and partners, to adequate health services and sexual education (Finland)

- ดำเนินงานด้านสุขภาพทางเพศและอนามัยเจริญพันธุ์อย่างครอบคลุมและใช้แนวทางด้านสิทธิเพื่อประกันให้ผู้ค้าบริการทางเพศผู้ใช้บริการทางเพศและคู่สมรสสามารถเข้าถึงบริการด้านสาธารณสุขและเพศศึกษาที่เพียงพอ (ฟินแลนด์) (สธ./ พม./ รง.)

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้

39. Take immediate steps to improve the situation in Southern Thailand so the special security laws can be lifted (United Kingdom)

- ดำเนินการทันทีเพื่อปรับปรุงสถานการณ์ในภาคใต้ของไทยเพื่อนำไปสู่การยกเลิกการใช้กฎหมายพิเศษด้านความมั่นคง (สหราชอาณาจักร) (กอ.รมน./ ศอ.บต./ สดช./ สมช.)

คณะกรรมการด้านอื่นๆ

ด้านระหว่างประเทศ

1. Study the possibility of ratifying the International Convention on the Protection of All Persons from Enforced Disappearance (CED); the Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR-OP2); the Optional Protocol to the Convention against Torture (OP-CAT); the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR-OP1); the Optional Protocol to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (OP-ICESCR); the International Convention on the Protection of the

Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families (ICRMW); and the Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (OP-CRPD) (Argentina)

- ศึกษาความเป็นไปได้ในการให้สัตยาบันอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับ / พิธีสารเลือกรับฉบับที่ 2 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง / พิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ / พิธีสารเลือกรับฉบับที่ 1 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง / พิธีสารเลือกรับของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจสังคมและวัฒนธรรม / อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานและสมาชิกครอบครัว / และพิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยสิทธิของคนพิการ (อาร์เจนตินา) (ยธ. / พม./ รง./ อส./ กต.)

2. Ratify or accede as appropriate to the Rome Statute of the International Criminal Court; CED, OP-CAT and ICCPR-OP1 and ICCPR-OP2 (Uruguay)

- ให้สัตยาบันหรือภาคยานุวัติธรรมนูญกรุงโรมว่าด้วยศาลอาญาระหว่างประเทศ; อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับ; พิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ; พิธีสารเลือกรับฉบับที่ 1 และฉบับที่ 2 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง (อุรุกวัย) (ยธ./ กต.)

3. Sign and ratify CED, ICCPR-OP1, ICCPR-OP2 ,OP-ICESCR and OP-CAT (Spain)

- ลงนามและให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับ, พิธีสารเลือกรับฉบับที่ 1 และฉบับที่ 2 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง , พิธีสารเลือกรับของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิทางเศรษฐกิจสังคมและวัฒนธรรมและพิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ (สเปน) (ยธ./ อส.)

4. Ratify CED and the Optional Protocols to ICCPR and CAT (Austria)

- ให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับพิธีสารเลือกรับของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมืองและอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯ (ออสเตรีย) (ยธ.)

5. Consider ratifying the conventions on refugees and on stateless persons, OP-CAT and the Rome Statute (Brazil)

- พิจารณาการให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยผู้ลี้ภัยและบุคคลไร้รัฐพิธีสารเลือกรับของอนุสัญญาว่าด้วยการต่อต้านการทรมานฯและธรรมนูญกรุงโรม (บราซิล) (ยธ./ มท./ สมช./ กต.)

6. Consider acceding to the two Optional Protocols to the ICCPR (Hungary) - พิจารณาการภาคยานุวัติพิธีสารเลือกรับ 2 ฉบับของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง (ฮังการี) (ยธ.)

7. Ratify the ICCPR-OP2 (Switzerland)

- ให้สัตยาบันต่อพิธีสารเลือกรับฉบับที่ 2 ของกติการะหว่างประเทศว่าด้วยสิทธิพลเมืองและสิทธิทางการเมือง (สวิตเซอร์แลนด์) (ยธ.)

8. Consider becoming a party to the ICRMW (Turkey)

- พิจารณาเข้าเป็นภาคีของอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานและสมาชิกในครอบครัว (ตุรกี) (รง.)

9. Consider future accession to the ICRMW (Philippines)

- พิจารณาการภาคยานุวัติอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานและสมาชิกในครอบครัวต่อไป (ฟิลิปปินส์) (รง.)

10. Examine the possibility of ratifying the ICRMW (Algeria)

- พิจารณาความเป็นไปได้ในการให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองสิทธิของแรงงานโยกย้ายถิ่นฐานและสมาชิกในครอบครัว (แอลจีเรีย) (รง.)

11. Ratify the CED and investigate all allegations of forced disappearances (France)

- ให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับและสอบสวนข้อกล่าวหาทั้งหมดเกี่ยวกับการหายสาบสูญโดยถูกบังคับ (ฝรั่งเศส) (ยธ./ สดช./ กอ.รมน./ ศอ.บต.)

12. Sign and ratify promptly the CED (Nicaragua)

- ลงนามและให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับในทันที (นิการากัว) (ยธ.)

13. Sign and ratify both CED and the Rome Statute of the International Criminal Court at an early stage (Japan)

- ลงนามและให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองบุคคลทุกคนจากการหายสาบสูญโดยถูกบังคับ และธรรมนูญกรุงโรมว่าด้วยศาลอาญาระหว่างประเทศโดยเร็ว (ญี่ปุ่น) (ยธ./ กต.)

14. Ratify the Rome Statute of the International Criminal Court and the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Austria)

- ให้สัตยาบันต่อธรรมนูญกรุงโรมว่าด้วยศาลอาญาระหว่างประเทศและอนุสัญญาว่าด้วยการป้องกันและลงโทษอาชญากรรมทำลายล้างเผ่าพันธุ์ (ออสเตรีย) (กต.)

15. Accede to the United Nations Convention on the Status of Refugees and the 1967 Protocol as well as to the 1954 Convention on the Status of Stateless Persons (France)

- ภาควิชานิติบัญญัติอนุสัญญาว่าด้วยสถานภาพผู้ลี้ภัยและพิธีสารเลือกฉบับค.ศ. 1967 และอนุสัญญาว่าด้วยสถานะของบุคคลไร้รัฐค.ศ. 1954 (ฝรั่งเศส) (มท. / สมช./ กต.)

16. Ratify the Convention on the Status of Refugees and its Optional Protocol (Switzerland)

- ให้สัตยาบันต่ออนุสัญญาว่าด้วยสถานภาพผู้ลี้ภัยและพิธีสารเลือกของอนุสัญญาดังกล่าว (สวิตเซอร์แลนด์) (มท./ สมช./ กต.)

17. Ratify the Rome Statute (Hungary)

- ให้สัตยาบันต่อธรรมนูญกรุงโรม (ฮังการี) (กต.)

18. Consider withdrawing its reservations to various human rights instruments (South Africa)

- พิจารณาดถอนข้อสงวนภายใต้ตราสารด้านสิทธิมนุษยชนต่างๆ (แอฟริกาใต้) (พม./ ยธ./ อส.)

22. Issue a standing invitation to all Special Procedures, and establish a calendar (Spain)

- ประกาศเชิญในหลักการให้กลไกพิเศษทั้งหมดเยือนประเทศและจัดปฏิทินการรับการเยือนของกลไกพิเศษต่างๆ (สเปน) (กต. / หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง)

23. Consider favourably the request for visits also by other mandate holders, including the UN Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression (Norway)

- พิจารณาคำขอเยื่อนของผู้ถืออาณัติอื่นๆด้วยดีรวมถึงผู้เสนอรายงานพิเศษว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิด้านเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นและการแสดงออก (นอร์เวย์) (กต./ ยธ./ ทก.)

24. Extend an invitation to the Special Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression (Switzerland)

- เชิญผู้เสนอรายงานพิเศษว่าด้วยการส่งเสริมและคุ้มครองสิทธิด้านเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นและการแสดงออกเยือนประเทศ (สวิตเซอร์แลนด์) (กต./ ยธ./ ทก.)

25. Invite the Special Rapporteur on freedom of expression, which could also promote the harmonization of the provisions of the Computer Crimes Act and their implementation in line with international human rights standards (Hungary)

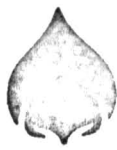
- เชิญผู้เสนอรายงานพิเศษว่าด้วยเสรีภาพในการแสดงความคิดเห็นเยือนประเทศซึ่งอาจสามารถส่งเสริมข้อบทของพ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์และการบังคับใช้พ.ร.บ. ดังกล่าวให้สอดคล้องกับมาตรฐานระหว่างประเทศด้านสิทธิมนุษยชน (ฮังการี) (กต. / ทก./ ยธ.)

70. Become a party to the 1951 Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol; ensure respect for the principle of *non-refoulement* with respect to asylum seekers and refugees; avoid a premature move to close camps on the Western border while conditions for voluntary, safe and dignified return do not exist; and meet the protection needs of vulnerable peoples, such as the Rohingya, in accordance with international law (Canada)

- เข้าเป็นภาคีสัญญาว่าด้วยสถานภาพผู้ลี้ภัยค.ศ.1951 และพิธีสารค.ศ.1967/ ประกันการเคารพหลักการไม่ผลักดันกลับในกรณีของผู้แสวงหาที่พักพิงและผู้ลี้ภัย/ หลีกเลี่ยงการปิดพื้นที่พักพิงบริเวณชายแดนตะวันตกก่อนเวลาอันสมควรในขณะที่เงื่อนไขสำหรับการกลับโดยสมัครใจปลอดภัยและสมศักดิ์ศรียังไม่พร้อม/ ดูแลความต้องการด้านความคุ้มครองของกลุ่มชนเปราะบางต่างๆอาทิกลุ่มชาวโรฮิงญาโดยให้สอดคล้องกับกฎหมายระหว่างประเทศ (แคนาดา) (มท./ สมช. / / สตม. / กน./ กต.)

72. Facilitate the access to asylum procedures as well as to UNHCR in order to guarantee an international protection to asylum seekers (Switzerland)

- อำนวยความสะดวกการเข้าถึงขั้นตอนการแสวงหาที่พักพิงและสำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติเพื่อประกันการคุ้มครองระหว่างประเทศแก่ผู้แสวงหาที่พักพิง (สวิตเซอร์แลนด์) (มท./ กน. / สมช./ สตม./ กต.)



การสมานฉันท์และ คอป.

. Strengthen the independence, effectiveness and resources of the Truth for Reconciliation Commission and give it powers to subpoena and to protect witnesses to ensure that the whole truth is established (Norway)

- เสริมสร้างความเป็นอิสระประสิทธิภาพและทรัพยากรของคณะกรรมการอิสระตรวจสอบและค้นหาความจริงเพื่อการปรองดองแห่งชาติ (คอป.) และให้อำนาจแก่คอป. ในการเรียกบุคคลมาให้ปากคำและคุ้มครองพยานเพื่อประกันว่าจะขอเท็จจริงทั้งหมดจะได้รับการเปิดเผย (นอร์เวย์) (ยธ.)

45. Pass a decree that recognizes to the Truth for Reconciliation Commission of Thailand the power to gather information from any public or private entity as well as to call all kinds of witnesses, providing it with all the material resources to ensure its independence and effectiveness (Spain)

- ออกกฎหมายเพื่อให้อำนาจคณะกรรมการอิสระตรวจสอบและค้นหาความจริงเพื่อการปรองดองแห่งชาติ (คอป.) ในการรวบรวมข้อมูลจากทั้งภาครัฐและเอกชนและอำนาจในการเรียกพยานทั้งหมดมาให้ปากคำรวมถึงจัดหาทรัพยากรต่างๆที่จำเป็นแก่คอป. เพื่อประกันความเป็นอิสระและประสิทธิภาพในการทำงานของคอป. (สเปน) (ยธ.)

สาธารณสุข

65. Apply a comprehensive sexual and reproductive health and rights approach to guarantee access of all sex workers, as well as their clients and clients' spouses and partners, to adequate health services and sexual education (Finland)

- ดำเนินงานด้านสุขภาพทางเพศและอนามัยเจริญพันธุ์อย่างครอบคลุมและใช้แนวทางด้านสิทธิเพื่อประกันให้ผู้ค้าบริการทางเพศผู้ใช้บริการทางเพศและคู่สมรสสามารถเข้าถึงบริการด้านสาธารณสุขและเพศศึกษาที่เพียงพอ (ฟินแลนด์) (สธ./พม./รง.)

